

103年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：53550

全一張
(正面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試韓文)

科目：外國文(韓文兼試移民專業英文)

考試時間：2小時

座號：_____

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75分)

(一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、請將下列韓文翻譯成中文：(20分)

산으로 둘러싸인 시골에서 자란 탓에 산과는 일찍 친해진 편이다. 굳이 등산이랄 것도 없이, 마을에서 조금만 벗어나면 산이었으니 또래 아이들과 올라가 한나절 놀다 오면 됐다. 굳에 입대해 높고 낮은 산을 오르내리며 훈련받을 때도 크게 힘든 줄 몰랐다. 물론 팽팽하게 젊을 때 애기다. 최근 몇몇 '○○길'로 이름 붙인 산길들을 다니면서 의문과 불만이 커졌다. 인공시설이 너무 늘었기 때문이다. 멀정한 나무를 베어내고 바위를 부숴 길을 낸 것도 모자라 곳곳에 나무·철제 계단과 데크를 설치해 놓았다.

산에 오르려면 산을 무서워할 줄 알아야 하고, 최악의 경우 자신을 지킬 대책이 있어야 한다. 과잉친절 과잉보호는 시민의 자기책임 원칙을 망각하게 만든다. 무엇보다 산을 찾는 맛을 깎아 먹는다.

二、請將下列中文翻譯成韓文：(25分)

當看到「請勿觸摸」的標示牌時有更想去摸的衝動，當有「勿踏草地」的標誌時有更多人進入草地，越是說不要做卻越想做是一般人的心理。有一個大學禁止在廁所裡塗鴉，在不同廁所分別貼了「嚴禁塗鴉」和「請勿塗鴉」的告示，結果措辭越強硬的寫畫得更嚴重，越委婉的就越少。這顯示人們當受到的禁止或壓力越大時就有越想做被禁制行為的傾向。心理學家解釋說，這是人們有控制外界的欲念，如果這個欲念被外界所箝制就會想辦法去除恢復它，本來在沒有告示時無塗鴉意念的人反而被挑逗起反制的心理。

三、作文：(30分)

‘인터넷이 인류 생활에 끼친 영향’에 대해 300자 이내로 서술해 보시오.

乙、測驗題部分：(25分)

代號：5531

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

- Experience has proved that goods, and in particular drugs, can be _____ within baggage and its contents in many different ways.
(A) concealed (B) recited (C) abandoned (D) provoked
- The trainees are warned to be _____ of passengers arriving with only light baggage containing few articles of personal nature.
(A) precarious (B) beneficial (C) suspicious (D) intrusive
- Every nation in the world has its own customs regulations, which stipulate what articles are _____ to duty and what are duty-free.
(A) liable (B) amenable (C) deductible (D) refundable
- The government has aggressively _____ foreign companies for new investment through tax breaks, simplified tariffs, and other incentives.
(A) boycotted (B) deployed (C) coerced (D) courted
- Foreign nationals with Business and Academic Travel Card are accorded privileges and can _____ the fast screening counter at airports.
(A) proceed (B) evade (C) waive (D) access
- The _____ represented their countries to attend the international conference to discuss environmental issues in Asia.
(A) delegates (B) fascists (C) racists (D) pilots

(請接背面)

103年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局調查人員、國家安全局國家安全情報人員、海岸巡防人員及移民行政人員考試試題

代號：53550

全一張
(背面)

考試別：移民行政人員

等別：三等考試

類科組：移民行政(選試韓文)

科目：外國文(韓文兼試移民專業英文)

- 7 To protect the nation from security threat, customs officials need to _____ every time they deal with individuals or goods that may present a high risk to security.
(A) burn the midnight oil (B) give people the benefit of the doubt
(C) play devil's advocate (D) make the right call
- 8 One of the worst features of modern terrorism is its quest for _____ horror effects in order to attract media coverage.
(A) gregarious (B) spectacular (C) bombastic (D) clandestine
- 9 Under the new program, _____ passport holders will be able to travel to the region for stays of 90 days or less without obtaining a visa.
(A) feasible (B) eligible (C) plausible (D) optimistic
- 10 The agencies that provide legal assistance must not be endorsed by, associated with, or _____ in any way with the local government.
(A) affiliated (B) circumvented (C) intermediated (D) convoluted

請依下文回答第 11 題至第 15 題

Some are predicting that marriage will soon be a thing of the past—perhaps within a generation. Fundamental shifts in today's thinking _____ 11 _____ society's evaluation of this time-honored tradition. _____ 12 _____ relationships are becoming increasingly elusive. Many struggle to find happiness in their lives—only to watch their visions, goals and expectations evaporate into heartbreak and failure. Yet happy, healthy marriages have one of the greatest impacts on people's lives. Why then has the institution of _____ 13 _____, which has existed in various forms in all cultures from earliest times, become so unpopular? America leads the world in divorce. Current figures show that 41-50 percent of first marriages _____ 14 _____. While divorce rates are not yet as high in other countries, the number of broken homes is increasing, _____ 15 _____ Russia and eastern European countries presently showing the highest spikes in divorce. As a result, cohabitation, once illegal and frowned upon as "living in sin," has now become socially acceptable.

- 11 (A) is impacting (B) was impacting (C) are impacting (D) were impacting
12 (A) Long-last (B) Long-lasting (C) Last-long (D) Lasting-long
13 (A) bigamy (B) divorce (C) piety (D) wedlock
14 (A) fail (B) fails (C) to fail (D) will fail
15 (A) from (B) of (C) to (D) with

請依下文回答第 16 題至第 20 題

Coffee has a long history of being blamed for many ills—from stunting your growth to claims that it causes heart disease and cancer. _____ 16 _____ recent research indicates that coffee may not be so bad after all. So which is it—good or bad? The best answer may be that for most people the health benefits outweigh the risks.

Recent studies have generally found no connection between coffee and an increased risk of cancer or heart disease. _____ 17 _____, most studies find an association between coffee consumption and decreased overall mortality and possibly cardiovascular mortality, although this may not be true in younger people who drink large amounts of coffee.

Why the apparent reversal in the thinking about coffee? Earlier studies didn't always take into account that known high-risk behaviors, such as smoking and physical inactivity, tended to be more common among heavy coffee drinkers at that time.

Studies have shown that coffee may have health benefits, including protecting _____ 18 _____ Parkinson's disease, Type II diabetes and liver disease, including liver cancer. It also appears to improve cognitive function and decrease the risk of depression.

However, the research _____ 19 _____ to bear out some risks. High consumption of unfiltered coffee (boiled or espresso) has been associated with mild elevations in cholesterol levels. And some studies found that two or more cups of coffee a day can increase the risk of heart disease in people with a specific—and fairly common—genetic mutation that slows the breakdown of caffeine in the body.

Although coffee may have fewer risks compared with benefits, keep in mind that other beverages, such as milk and some fruit juices, contain nutrients that coffee _____ 20 _____. Also, adding cream and sugar to your coffee adds more fat and calories. Some coffee drinks contain more than 500 calories.

- 16 (A) And (B) But (C) Therefore (D) Furthermore
17 (A) However (B) Likewise (C) In fact (D) In sum
18 (A) across (B) against (C) in (D) off
19 (A) appears (B) embraces (C) indicates (D) upholds
20 (A) is (B) is not (C) does (D) does not